

השמים וארבת רבה תהום מעינת כל נבקעו הזה ביום
 eshmim uarbtb rbe theum mointh kl nbqou eze bium
 the-heavens and-crevices-of vast and-submerged-chaos all-of springs-of the-this they-are-rent in-day

month, the same day were all the fountains of the great deep broken up, and the windows of heaven were opened.

נפתחו

nphthchu

they-are-opened

12 ויהי יום וארבעים יום וארבעים לילה הארץ על הגשם
 uiei egshm ol eartz arboim ium uarboim lile
 and-he-is-becoming the-downpour on the-earth forty day and-forty night

¹² And the rain was upon the earth forty days and forty nights.

13 נח בני ויפת וחס ושם נח בא הזה היום בעצם
 botzm eium eze ba nch ushm uchm uiphth bni nch
 in-very-of the-day the-this he-comes Noah and-Shem and-Ham and-Japheth sons-of Noah

¹³ . In the selfsame day entered Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three wives of his sons with them, into the ark;

ואשת נח ושלושת נשי בניו אתם אל התבה
 uashth nch ushlssth nshi bniu athm al ethbe
 and-woman-of Noah and-three women-of sons-of-him with-them to the-ark

14 וכל למינה וכל למה וכל למינה וכל למינה
 eme ukl echie lmine ukl ebeme lmine ukl
 they and-every-of the-animal to-species-of-her and-every-of the-beast to-species-of-her and-every-of

¹⁴ They, and every beast after his kind, and all the cattle after their kind, and every creeping thing that creepeth upon the earth after his kind, and every fowl after his kind, every bird of every sort.

הרמש הרמש על למינה וכל העוף למינה
 ermsh ermsh ol eartz lmineu ukl eouph lmineu
 the-moving-animal the-one-moving on the-earth to-species-of-him and-every-of the-flyer to-species-of-him

כל כנף כל צפור כל
 kl tzphur kl knph
 every-of bird every-of wing

15 ויבאו רוח בו אשר הבשר מכל שנים שנים את אל נח אל
 uibau ruch bu ash ebshr mkl shnim shnim al ethbe al nch
 and-they-are-coming to Noah to the-ark two two from-all-of the-flesh which in-him spirit-of

¹⁵ And they went in unto Noah into the ark, two and two of all flesh, wherein [is] the breath of life.

חיים

chiim

living-ones

16 ואלהים אתו צוה כאשר באו בשר מכל ונקבה זכר והבאים
 uebaim athu aleim tzue kashr bau bshr mkl unqbe zkr
 and-the-ones-coming him Elohim he-instructs as-which they-come from-all and-female male and-the-ones-coming

¹⁶ And they that went in, went in male and female of all flesh, as God had commanded him: and the LORD shut him in.

ויסגר בערו יהוה ויסגר
 uisgr ieue bodu
 and-he-is-closing Yahweh about-him

17 ויהי המים וירבו הארץ על יום ארבעים המבול
 uiei emim uirbu eartz ium ol eartz arboim embul
 and-he-is-becoming the-waters and-they-are-increasing day on the-earth forty the-deluge

¹⁷ . And the flood was forty days upon the earth; and the waters increased, and bare up the ark, and it was lift up above the earth.

וישא הארץ מעל ותם התבה את
 uishau eartz mol ath ethbe uthrm
 and-they-are-lifting » the-ark and-she-is-rising-high from-on the-earth

18 ויגברו הארץ על מאד וירבו המים ויגברו
 uigbru eartz ol mad uirbu emim
 and-they-are-having-the-mastery the-waters and-they-are-increasing exceedingly on the-earth

¹⁸ And the waters prevailed, and were increased greatly upon the earth; and the ark went upon the face of the waters.

ותלך המים פני על התבה
 uthlk emim phni ethbe ol
 and-she-is-going the-ark on surface-of the-waters

19 והמים ויכסו הארץ על מאד מאד ויגברו
 uemim uiksu eartz ol mad mad gbru
 and-the-waters and-they-are-being-covered the-earth and-they-are-being-covered exceedingly exceedingly on the-earth they-have-the-mastery

¹⁹ And the waters prevailed exceedingly upon the earth; and all the high hills, that [were] under the whole heaven, were covered.

כל השמים כל תחת אשר הגבהים ההרים כל
 kl eshmim thchth kl ash egbeim eerim
 all-of the-heavens which under all-of the-lofty-ones the-mountains

20 חמש עשרה אמה מלמעלה גברו המים ויכסו
 chmsh oshre ame mlmole gbru emim uiksu
 five ten cubit from-above they-have-*the*-mastery the-waters and-they-are-being-covered

²⁰ Fifteen cubits upward did the waters prevail; and the mountains were covered.

ההרים

eerim
 the-mountains

21 ויגוע כל הרמש בשר על הארץ בעוף ובבהמה ובחיה
 uiguo kl bshr ermsh ol eartz bough ubbeme ubchie
 and-he-is-expiring all-of flesh the-one-moving on the-earth in-flyer and-in-beast and-in-living-*animal*

²¹ . And all flesh died that moved upon the earth, both of fowl, and of cattle, and of beast, and of every creeping thing that creepeth upon the earth, and every man:

ובכל השרץ האדם
 ubkl eshrtz eshrtz ol eartz ukl eadm
 and-in-all-of the-roaming-*animal* the-one-roaming on the-earth and-every-of the-human

22 כל אשר נשמת רוח חיים באפיו מכל אשר בחרבה מתו
 kl ashr nshmt ruh chiim baphiu mkl ashr bchrbe mthu
 all which breath-of spirit-of living-*ones* in-nostrils-of-him from-all which in-drained-*area* they-die

²² All in whose nostrils [was] the breath of life, of all that [was] in the dry [land], died.

23 וימח את כל היקום אשר על פני האדמה מאדם עד
 uimch ath kl eiqum ashr ol phni eadme madm od
 and-he-is-wiped-off » every-of the-one-risen which on surface-of the-ground from-human unto

²³ And every living substance was destroyed which was upon the face of the ground, both man, and cattle, and the creeping things, and the fowl of the heaven; and they were destroyed from the earth: and Noah only remained [alive], and they that [were] with him in the ark.

בהמה עד רמש ועד עוף השמים וימחו מן הארץ
 beme od rmsh uod ough eshmim uimchu mn eartz
 beast unto moving-*animal* and-*unto* flyer-of the-heavens and-they-are-wiped-off from the-earth

וישאר נח אך ואתו בתבה
 uishar ak nch uashr athu bthbe
 and-he-is-remaining yea Noah and-whom with-him in-ark

24 ויגברו המים על הארץ חמשים ומאת יום
 uigbru emim ol eartz chmshim umath ium
 and-they-are-*having-the*-mastery the-waters on the-earth fifty and-hundred day

²⁴ And the waters prevailed upon the earth an hundred and fifty days.